

# 兒童樂園



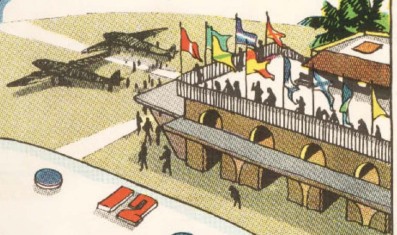




### 人力直昇機

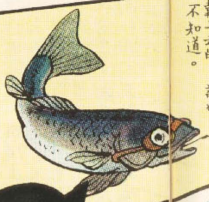
美國人西里爾，正在研究製造一架用人力推動的直昇機。他這架直昇機重六十磅，如果製造成功，可以得到倫敦一家廠商五千鎊的獎金。

**巨大的時鐘**  
南非洲的得爾班飛機場上，有個世界上最大的時鐘。鐘面是用水泥做成的，直徑有二百英尺長。這個鐘是靠電走動的，幾英里以外的飛機都能看到它。

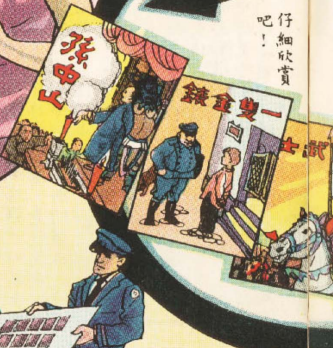


## 播音台

**魚戴眼鏡**  
德國北海漁民，捕到一條鯊魚，魚頭上戴着一副潛水眼鏡，非常滑稽可笑。它這副眼鏡是從那裏來的，是怎樣戴上去的？誰也不知道。



**新書出版了**  
兒童文藝叢書——亞里巴巴和四十大盜、一隻金球、周卓武士、和偉人傳記、孫中山，都已經出版了。這套新書的內容都很豐富有趣，小朋友，趁暑假期間，快買來吧！



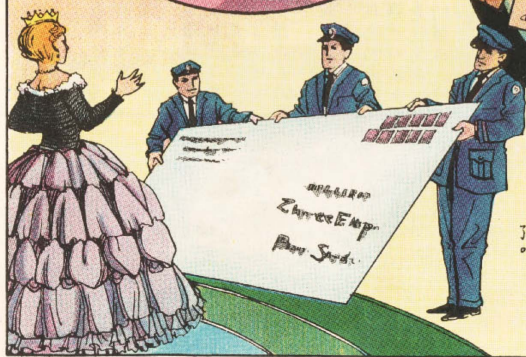
### 巨型明信片

這是荷蘭阿姆斯特丹一間學校寄給荷蘭女王，恭賀女皇銀婚紀念的信，荷蘭郵政局特別派了三名郵差，頂着送到皇宮。這真可說是世界最大的明信片了。



### 袋鼠孤兒

荷蘭鹿特丹市的動物園中，有一隻小袋鼠的父母死了，奧克斯太太看牠怪可憐的，把牠帶回家去撫養，她用布袋給牠做了個窩，上每天按時跟牠可口的食物，拿牠當做自己的孩子一樣。



一九二零年的春天，美國山打鎮，田野裏的積雪正開始溶化了。一天下午，天氣却突然轉變，天際竟堆起濃厚的黑雲來。農夫米拉這時正在田裏工作，抬頭望了望天，不禁大吃一驚：

「糟糕！風雪又來了，得快去接孩子們回家。」

米拉慌忙跑回家去，騎上快馬，趕到兩里半外的小學校去，接他的三個小兒女。這時，雪花已隨着暴風，開始向大地灑下來。米拉冒着風雪，剛走進小學校，就見他十五歲的大女兒夏莎，坐在馬車的駕駛座上，向他招手：

「爸爸，艾瑪和梅烈都坐在車廂裏了，我來駕車，請您在前面引路吧！」

「好的，跟着我來！」這架馬車是孩子們上學用的，一向都由夏莎駕駛，米拉也就很放心地騎着馬，在前面引路。

馬車要穿過學校的北門，才可以回家的，但就在他們出發的一剎那，狂風暴雪下得很兇，學校裏的學生們，接孩子的家長們倉忙地趕着回家，大家你擠我擁，秩序非常凌亂，夏莎駕着的馬兒因此受了驚，「嘶嘶……」地大叫一陣，使朝南門衝出，向前狂奔，任夏莎怎麼叫喊，也制止不住牠。

馬兒向前跑了好久，直到牠累了，才漸漸放慢腳步。這時，風雪更大了，四週祇是白茫茫一片，夏莎根本分辨不出方向，祇覺得好像來到一個陌生的地方，這時，忽然「咚！」的一聲，馬車撞到大石，竟翻倒了。夏莎和十一歲的弟弟艾瑪、八歲的妹妹梅烈，都被拋出車外，幸而沒有受傷。他們三人合力想把馬車推起，但因馬陷進厚雪裏去，任他們怎麼推，也推不起來。

夜來了，大雪狂風，天氣變得更冷，三個孩子的手腳都凍僵了。艾瑪和梅烈哭哭啼啼的喊：「好冷啊……！肚子餓啊！我要回家……！」

做大姐姐的夏莎，知道今天晚上是回不去的了，

她怕凍着了弟妹，便利用翻倒的馬車、車頂帆布做成帳幕，又把車裏的兩張毛毯鋪下，讓弟妹睡下，然後又脫下自己身上身的毛外套，把兩人包裹起來。

「艾瑪、梅烈，你們千萬不能睡，來，我們一邊唱歌，一邊讓手脚活動，這樣就不覺得冷了。」於是，他們三人唱起歌來了。

爸爸米拉走出學校門，不見了孩子，慌忙到處尋找，後來又趕回家，請鄰居們幫忙找，但誰也沒找到孩子們的蹤跡。這時，氣溫下降，降到零度，雪花不斷紛飛，米拉和妻子担心着孩子們，整夜沒合上眼。

合上眼。

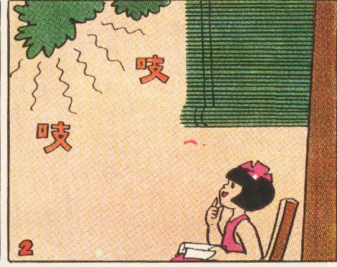
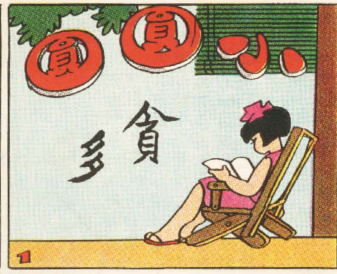
天明了，大夥人馬四出尋索，終於在學校以南兩里的曠野，找到那架翻倒的馬車。當

米拉和鄰居們揭開帳幕一看，那情景真使人們感動極了：夏莎伏在兩個弟妹身上，緊摟住他們，三個人都凍得失了知覺。

艾瑪和梅烈立刻就被救醒過來，而夏莎却被抬回家去，經過一夜急救，才蘇醒過來。









# 歷史夢 晏子相齊

雲電

春秋時候，齊國的晏嬰，是位賢明仁厚的大臣，他很關心百姓，讓他們過着豐衣足食的生活。

當時，齊景公和滿朝大臣們，大都生活豪華，非常奢侈。而晏嬰本人却過得十分節儉，衣着飲食，一點也不敢奢侈浪費。

有一次，晏嬰穿了件粗布長袍，自己駕了一輛破馬車，就進宮裏去見齊景公。

這時，齊景公正由另一個大臣田桓子，陪着他在陽台上飲酒作樂。田桓子平常很忌妒晏嬰，一眼見晏嬰下了破馬車，走進宮來，就對景公說他的壞話：

「大王，看！晏嬰又穿了粗布衣來見您了，您賜他家財百萬，衣祿萬千，照理他應該穿皮裘，駕好車，才像個大臣模樣呀！他却偏要打扮成這副難看的樣子，分明跟您去臉。再說，國君賞賜的東西，他却藏起來不用，就是不尊敬您的意思，應該好好罰他！」

「嗯！晏嬰太不對了！」齊景公覺得田桓子的話很有道理。

等晏嬰上到陽台來，齊景公就指着他責罵：「晏嬰，你太不尊敬我了，你自己說，該受什麼罰？」

「大王！我犯了什麼罪呢？」晏嬰吃驚地問。

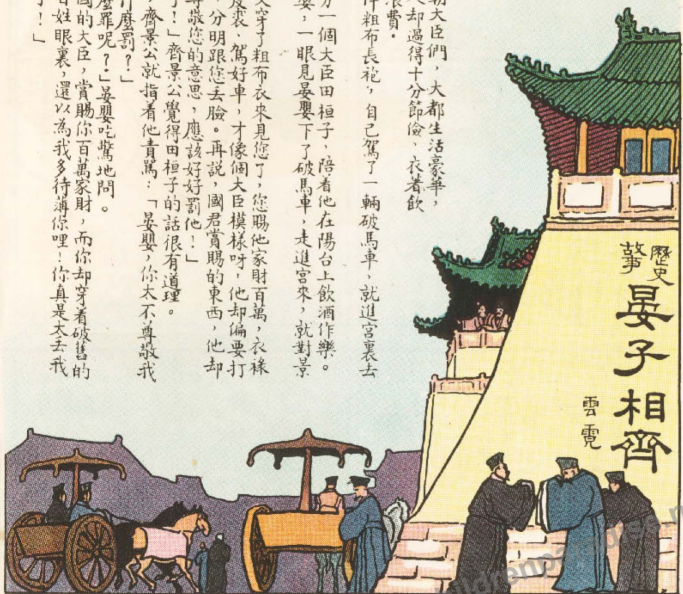
「哼！我給你當一國的大臣，賞賜你百萬家財，而你却穿着破舊的粗布衣到處跑，看有百姓眼裏，還以為我多待薄你哩！你真是丟了我的臉了！大對不起我了！」

晏嬰聽了景公這番斥責他的訓話，低頭看看身上穿的粗布衣，不但一點兒也不覺得慚愧，反而很鄭重很誠懇地回答說：

「大王！您把這麼高這麼重要的職位派我擔任，當然是叫我替國家替百姓做一名良好的公僕，盡心盡力為他們服務，不是嗎？大王您賞賜我百萬家財，又把國家許多財富交給我管，更是要我好好地利用它們，做出一些對國家對百姓有益的事，對不對？現在的齊國，總算是豐衣足食，百姓們都過着安定的生活。雖然日常政務，俱由宰相處理，可是每一個百姓都會想到，這是由於大王您所賜給他們的，因此人們都在誠心地感謝您，讚頌您。大王！我的做法，算是丟您的臉嗎？」

景公聽了晏嬰的話很有道理，當時低頭不語，晏嬰又繼續說道：「再說，在高位的人，應該立下一個節儉樸實的榜樣，能和百姓們共同甘苦，百姓們才會跟着你過簡樸生活。如果在高位的人，只知道盡情享樂，衣食特別奢華，百姓們也會跟着仿效，人人都好吃懶做了，大王！您想想，那時候國家將變成什麼樣子了？」

晏嬰把話說完，景公已經脹紅了臉，低頭又想了一會，知道應該聽從晏嬰的勸告，使立刻命人撤去酒宴，和晏嬰商談國事。





# 蚊會聽人講話

夏林

夏天夜晚，鄉村的小朋友，總喜歡坐在院中，聽公公婆婆講故事。沒講故事的時候，院中甚麼昆蟲也沒有，但是一講起故事，頭上就飛了些蚊子來。

蚊子是不是會聽人講話，所以才飛了來呢？

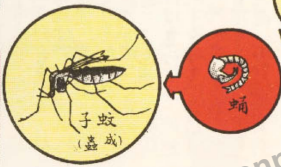
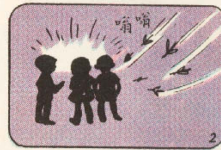
外國很多學者，研究這問題。結果證明，蚊子並不會聽人講話。只是因為人講話的時候，由口中吐出一些破氣來。蚊子被破氣吸引，就跟着飛了過來。

有人做了一個有趣的實驗。這人家中有蚊子，他想：怎樣能把蚊子趕出去呢？於是打開了風扇，想用風扇把蚊子吹出去。誰知恰恰相反，風扇周圍，却飛來了更多蚊子。

這是甚麼原因呢？

因為風扇轉動時，那嗡嗡的聲音，和蚊子翅膀振動的聲音很像，蚊子大概是認為同伴飛來了，所以也跟着聲音飛了過來。

外國有一種喇叭形樂器，聲音嗡嗡有點像蚊子的振羽聲。據說吹這種喇叭的人，最容易招蚊子咬，大概也是這種道理吧！菲律賓的馬尼刺市，有一種電動的招蚊器。這儀器放出嗡嗡聲和蚊子一樣。等蚊子來多了，立刻噴藥將蚊子殺死。

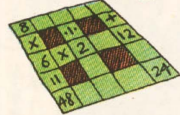


戲遊街算

## 十字算題

恩潔

8				
X		小		+
6	X	2		
11				
48				24

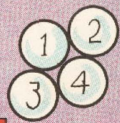


小朋友，填字遊戲你們一定玩得多了，填數目字遊戲，你們玩過沒有呢？

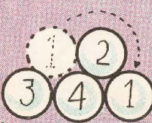
上面的方格子裏，本來有六道算題，可是有些數目字和符號沒有填上，請你都填出來，怎樣填才適合，要你們多費些腦筋想一下了。

上期「擺銀元」答案

一 原來位置



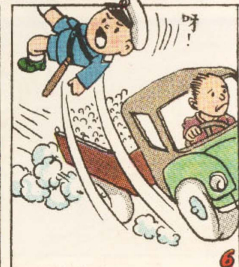
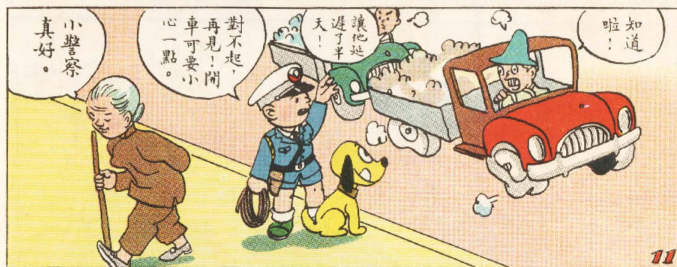
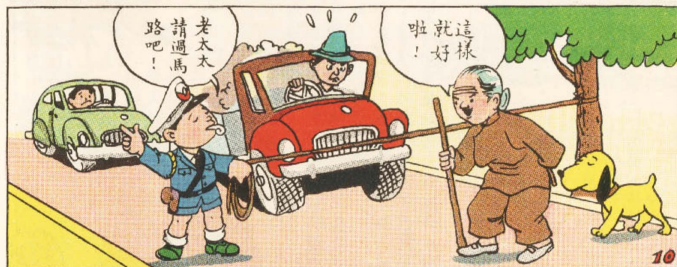
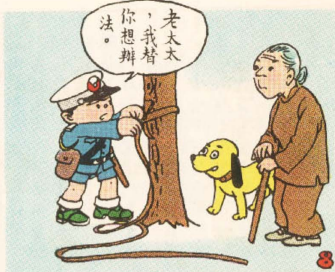
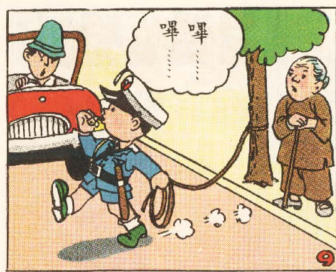
二 將①依箭頭方向移



三 將②依箭頭方向移上，



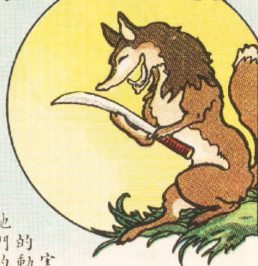






## 狐狸的獵刀

香姐姐。



自己的食物。

牠們的肉，作為  
官各種善良  
的動物，好把  
計，來傷

山上有  
隻狡猾的  
狐狸，他  
好吃懶做，  
整天只會想  
些陰謀詭  
計，來傷



有一次，狐狸在樹林裏，檢到一柄鋒利的獵刀，牠又在想詭計了。「哈哈！這寶貝有用場！今天，又能吃到香噴噴的肉啦！」

狐狸高興得大聲唱着歌，拿着獵刀，飛快跑到一個山坡，把獵刀的刀口朝上，埋在斜坡上，然後站在一邊，等候別的動物經過。因為動物們都知道，狐狸是陰險狡猾的傢伙，深怕自己不留神會上牠的當，所以大家都離得牠遠遠的，不去理睬牠。

「那些笨傢伙們怎麼搞的，現在都變聰明啦！」狐狸左等右等，不見一隻動物經過，心裏很氣惱。

一直等到傍晚，遠遠，有一隻小熊走來了。「哈哈！一隻小笨熊，正好！正好！正好！」狐狸高興得直拍手。「這種笨東西，就是上了當，自己還不知道哩。」

狐狸等不及小熊走近來，就跑過去硬拉着小熊：「嗨！親愛的熊弟弟，你來！來！我教你一樣最好玩的玩意兒。」

「狐狸哥哥，有甚麼好玩的東西呀？」小熊心地善良，不料狐狸有詭計，反而很天真地問牠。



「你看！這斜坡多平滑，躺着滾下去，真有趣哪！來！我教你滾。嗯，你先躺下。躺到這邊來，對啦！」

小熊乖乖的聽從狐狸，任牠擺佈。狐狸把小熊推到一個位置，下面正對着斜坡上的獵刀，然後自己也在旁邊躺了下來。

「好，預備！滾！」狐狸一聲令下，兩個就骨碌骨碌地滾下斜坡去。

「滾呀滾，一塊肉呀  
……」狐狸一邊滾，一邊得意地唱。

「……」狐狸得意地唱。

「狐狸哥哥，你在唱甚麼呀？」小熊奇怪地問。  
「滾呀滾，一塊肉……」狐狸不理會小熊，還是唱，牠太得意了，竟連自己身體滾歪了也不知道，漸漸，牠滾到小熊的位置上，恰巧正對着那柄鋒利的獵刀！

「哎唷，投命呀！」狐狸的肚皮撞到尖刀上去了，牠捧着肚皮，大叫了幾聲，就垂下頭，沒有了聲響。

天晚了，小熊獨個兒離開了斜坡。偶然吹過一陣晚風，傳來樹枝上貓頭鷹的聲音：

「咕……狐狸，狐狸，騙子，騙子，咕……」

黑沉沉的斜坡上，祇有狐狸還躺在那兒。





## 海豚

力行

這裏是日本神奈川縣的馬林蘭島。

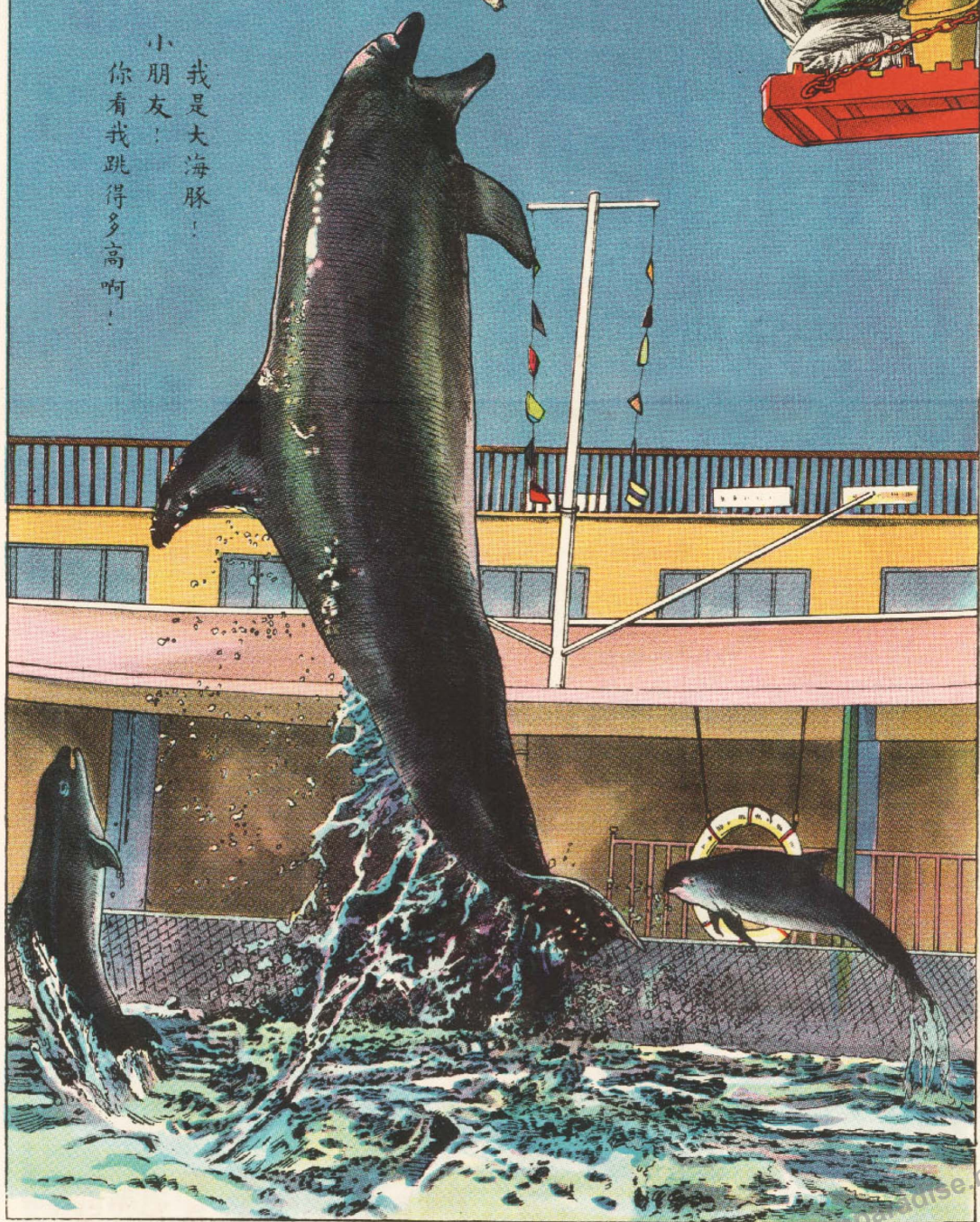
島上有一個大水池，據說是世界最大的人工池。池中養了很多小鯨魚、海豚、海狗、海豹……。牠們生活在這塊自由的天地裏，一個個都很健壯地，在池中游來游去。

鯨魚、海豚，都是哺乳動物，牠們和普通魚類相比，算是高級動物。所以人們只要肯耐心教導和勤加訓練，牠們也能像狗一樣，可以跳高、越欄、或者穿花圈哩！

你看，這條海豚，正跳出水面，在高空裏，張口接食呢！



我是大海豚！  
小朋友！  
你看我跳得多高啊！





# 高處和低處的溫度

潔微

暑假期間，請小朋友做一個實驗，量量庭院的溫度。

在院中通風的地方，背着太陽光，掛一個溫度錶，量量上午十時、中午、和下午二時的溫度，有何不同。

尤其在下午二、三時，可以從地面開始量起。最先，要將溫度錶立在地面上，看看是多少度！

過十分鐘以後，再把溫度錶，放到離地一呎半高，看看是多少度！

最後，把溫度錶，掛在五呎高處，看看又是多少度。

做過這實驗的小朋友，一定會知道，地面的溫度最高，越往上越低。

為甚麼近地面的溫度最高呢？

太陽光射出的熱能，先使地面熱。地面一熱，接近地面的空氣，也跟着熱了起來。空氣

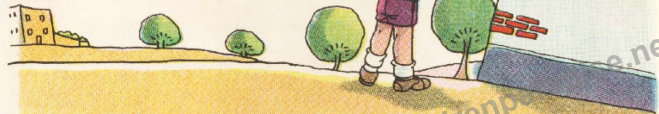
遇熱會膨脹，一膨脹，重量就輕了。輕空氣往上升，也將熱帶着往上升，只是上升的熱空氣，逐漸散開來，就不像原來在地面時，那樣熱了。所以接近地面的空氣溫度最高，越往高處就越低了。

夏天，高山的溫度，比地面低，就是這個道理。那麼，普通講來，今天的溫度，有九十度。這是在多高的地方測量的呢？普通都在離地「五呎」處，測量的。

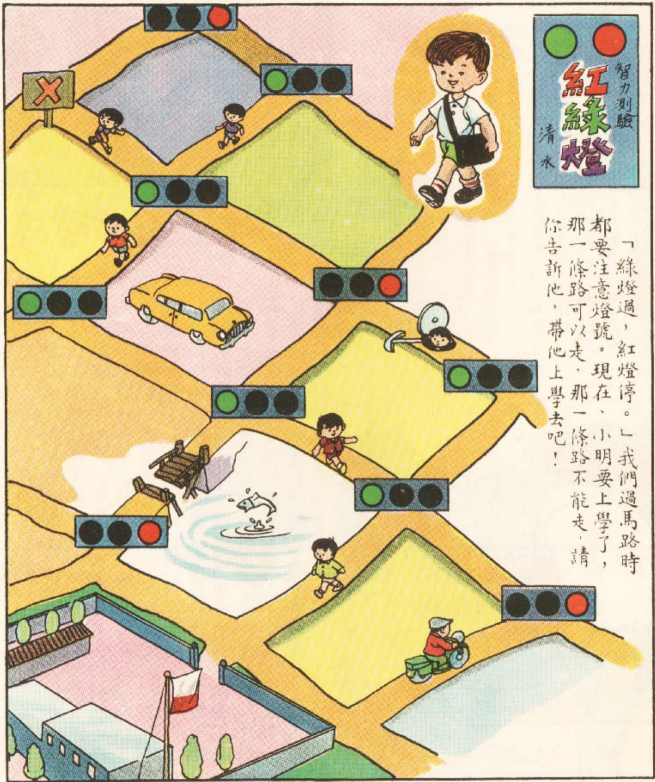


你的溫度錶不準確！

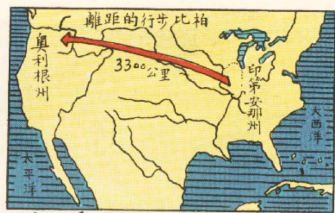
不高處和低處的溫度不同啊！



「綠燈過，紅燈停。」我們過馬路時都要注意燈號。現在，小明要上學了，那一條路可以走，那一條路不能走，請你告訴他，帶他上學去吧！







## 動物故事 謎之狗

小朋友！你說狗會不會迷途呢？據說，狗很難迷途的。十八世紀的時候，有一條狗，離家數千公里，流落到異國，主人認為牠再不能回來了。但牠却能越高山，跨大河，終於回到家中來。狗不會使用羅盤，牠怎能從遠遠的異地，捉回家中來呢？

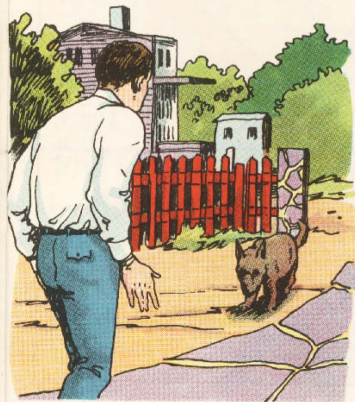
一百五十年前，就發生過這樣一件事。當時，法國的拿破崙將軍進攻俄國的首都莫斯科。他的軍隊中，有位俄國米蘭出生的伍長。這位伍長帶了一隻狗名叫毛菲，隨軍也攻到莫斯科。

後來，法軍敗退的時候，在俄國的敏斯克市郊，

河。伍長們千辛萬苦越過了大河，但那條狗毛菲，却被遺棄在敏斯克城裏。

戰後，伍長回到美國的米蘭市，但毛菲却流落到異地，一直不知道牠的消息。

從米蘭到俄國的敏斯克城，大約有二千數百公里，這樣遙遠的路程，毛菲再聰明，也不會回來了。不料，事隔一年多，有一條又瘦又髒的大狗，走到伍長的家中央來。



那狗一見伍長，立刻撲了過去。「呀！毛菲！你回來了。」伍長看見自己的愛狗落魄到這個樣子，還能够起回家鄉來，心中又高興，又難過。

毛菲跋涉數千里，跨高山，越大河，牠終於回來了。牠究竟怎樣認辨這遠遠的路途呢？不知道。

一九二三年，在美國有一條狗，也發生過同樣的遭遇。這狗名叫柏比。那年牠主人從美國的東海岸（靠大西洋）印第安那州，遷到西海岸（靠太平洋）的奧利根州。主人搬家時，把狗留在舊居，因為兩州相隔三千三百多公里，帶狗不方便。不料半年後，柏比却步行，走到主人的新居來。

這條狗柏比，小時被壓掉三隻門牙，右眼被馬踢傷過，所以牠的特徵很顯明。容易辨認。

美國的科學家，就因為牠的特徵顯明，引起了研究興趣。因此特別到處調查牠

在沿途所遭受的待遇，結果，証明柏比，為了尋找主人，途中患過病，捱過餓，也受到路人的欺負，但牠終於找到主人了。

去年，日本也有一條狗，為了尋找主人，一個月裏，從東京走到名古屋去。

據說英國有一條狗，被主人用火車載到三千里遠，結果牠又走回主人的家來。

探險家在沙漠裏旅行，連日風沙滿天，但他的狗却能領導主人平安回到出發的基地，就是利用狗這種識途的能力。

狗，究竟憑藉甚麼方法來辨認東南西北呢？不知道。直到現在，各國的科學家，還認為是一個謎。





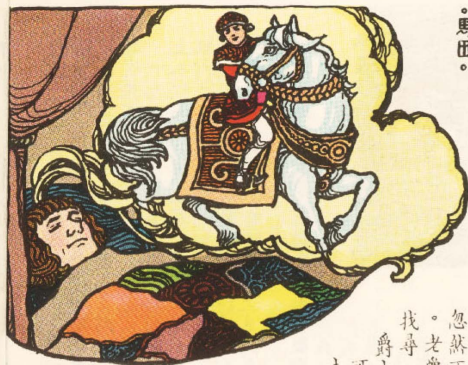
## 巨人梯人

馬田。

愛爾蘭島南部柯克附近，有一帶海岸，岩石很多，峭壁林立。其中有一處地方，有許多巨大的石頭，一個疊着一個，遠看好像一層層的石級，附近的人們都叫它作「巨人梯」。據說，許多年以前，這附近住有一位老爵士。他有一個兒子，名叫腓力浦。就是後來西班牙帝國的腓力浦大帝。他有一頭髮，老爵士夫婦非常疼愛他。

在腓力浦七歲的時候，一天下午，他忽然不見了。誰也不知道他到那裏去了。老爵士非常着急，派了許多人到處找尋，但是一點影踪也沒有。後來老爵士宣布：誰能把腓力浦找回來，可以得到許多金錢。但是幾年過去了，還是沒有一點音訊。

鄰近的村子裏，有一個鐵匠，名叫路賓，他的為人和霽，愉快，人們都很喜歡他。一天夜裏，



路賓作了一個夢，他夢見腓力浦騎了一匹白色的駿馬，但面色非常憂愁，眼中充滿了淚水。腓力浦告訴他，他是被巨人捉去的。他說：凡是被巨人捉去的兒童，都要給他做七年苦工。七年過了以後，再被送到很遠的地方去。腓力浦說：「我的七年苦工，今天夜裏滿期了，你必須在天亮以前救我出來。如果你能救我，我一定會得到很多的報酬。」路賓疑惑地問：「這祇是個可笑的夢罷了，我怎麼能相信是真的呢？」路賓疑惑地問：「哦，我可以給你個記號！」腓力浦說着一拉馬韁，白馬的後蹄在路賓前額上踢了一下。路賓痛極了，一翻身滾下床來。

路賓摸了摸額頭，果然腫起了一個大泡。於是他決定去搭救腓力浦。臨走的時候，他拿了他的大鐵錘，準備必要時應用。他坐上了小船，向海邊的巨人梯划去。

他在黑暗中找尋，怎樣才能爬上這又濕又滑的石壁呢？忽然，他發現一道石級，從海邊直通到石壁的上端。於是，他下了船，沿着石級向上爬。也不知爬了多少時候，他看到石壁上面有個石堡，裏面透出一線亮光來。他朝着亮光找去，走進一個大廳，巨人正坐在廳中打盹。巨人的樣子真是可怕，又高又大，渾身是毛，好像一隻怪獸。路賓又怕又冷，忽然打了一個噴嚏：「啊——嚏！」

（路賓的命運究竟怎樣？請接看下期。）





# 世界獵奇

夏林

狗旅行全世界

一八九〇年，美國有一隻郵差狗，名叫瓦奧。瓦奧在美國郵政列車中，担任小型郵件的運送工作。牠對工作負責，遞送郵件從來未遺失過。美國郵政部長，為獎勵牠，准牠免費搭坐火車。一八九五年八月十日那天，是

牠的休假日期，不料牠一高興，却跑到靠岸的維多利亞號郵船上了。維多利亞號由舊金山出發，到日本橫濱去，瓦奧也因此就跟着船到各地旅行去了。

船到橫濱，日本的船員已經知道瓦奧的身份了。於是很親切地送牠轉乘去上海的船隻。

瓦奧到上海，受到中國船員的歡迎，然後又把牠送到另一艘船，帶牠到歐洲去。中途經過印度洋，穿過蘇彝士運河，安全到達歐洲。

從歐洲又搭船橫跨大西洋，最後才回到美國。

瓦奧旅行世界一週，足足一年時間，所經過國家，都受到熱烈歡迎，並送給不少紀念章和獎章。

所以瓦奧回到美國時，脖子上已掛滿了銅牌、銀牌和金牌。

狗能够獨自作世界旅行，瓦奧總算是第一名了！

瓦奧死後，有人把牠身體作成了標本。直到現在，還保存在華盛頓一間研究所裏。

6						
5	5					
4	6	4				
4	5	6	5	4		
6	5	5	6			
3	4	4	4	3		
3	3	3	3	3	3	
2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	1

## 搶堡壘

戲遊

郭小青

這個遊戲，是兩人玩的，先備骰子一粒，彩色蠟筆一支。

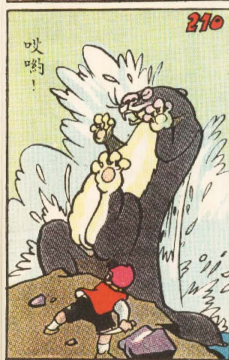
**玩法**

每人轮流擲骰子一次，所得的點數，即以蠟筆將各人堡壘上相同的數字填去，看誰先把堡壘上數字填滿，誰便勝利。但須注意，每人只能擲一次，填一數字，假使1數已填滿，擲的還是1，仍要停一次。



# 明瞭 行旅的怪奇斯爾尼 署融畫漫

上期提要  
壞狐狸黃公  
想利用水壩  
去捕大雁。







噢！原來是些山羊。



這是甚麼？



到這裏，就放心啦！



累得我想睡覺，不能睡，睡下去，就別想活了。



毛毛！你不怕嗎？



大家先落到水上休息一下。



糟糕！還是沒陸地！



這些狐狸真可惡！

過去，這裏很太平，但去年天氣寒冷，海水結了冰，於是來了三隻惡狐狸，牠們來後，殺死了我的兒子。



我們被颶風困住了。

歡迎！歡迎！不過，這裏也不是個好地方。



大山羊，我騎着你的指揮！



有尼爾斯，大家就放心了。

今晚我守夜。



今天夜裏，牠們還會來的。



呀！來了！



惡狐狸！你們來吧！

颶風已過，月亮高懸。



快逃呀！有海豹！



就在這時，浪濤中出現一隻海豹。

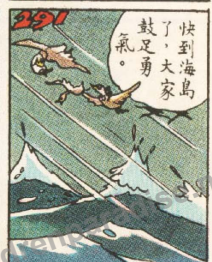


哈！還有一個大岩洞。



這是加魯魯島。

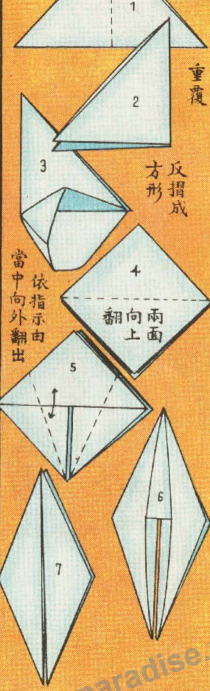
哇！可看見海島了！



快到海島了，大家鼓足勇氣。



基本摺法  
用方紙對折成三角

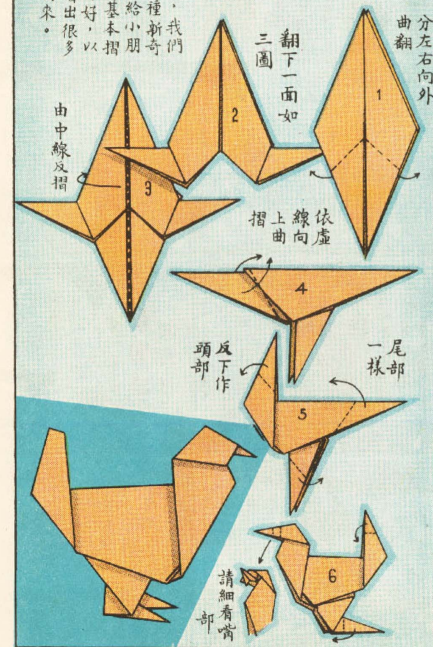


工手紙摺

# 鷄母

森唐

由本期起，我們分別介紹幾種新奇的摺紙手工給小朋友。圖右的基本摺法，請練習好，以後會教你摺出很多可愛的動物來。



## 兒童樂園

播台	雲霓 (1)
慈愛的姊妹 (真實故事)	雲霓 (2)
小園圖 (兒童法故事)	南芬 (4)
星架相會 (歷史故事)	雲霓 (6)
蚊子會聽人講話 (昆蟲知識)	夏林 (8)
十字算題 (算術遊戲)	潔思 (9)
小警察 (漫畫故事)	古東 (10)
狐狸的獵刀 (寓言)	香祖祖 (12)
海豚 (動物知識)	力行 (14)
高度和底座的厚度 (小常識)	潔薇 (16)
紅綠燈 (智力測驗)	清水 (17)
狗之謎 (動物故事)	士德 (18)
巨人梯 (外國神話)	馬田 (20)
槍聲 (遊戲)	郭小青 (22)
世界報告	夏林 (23)
尼爾斯奇怪的旅行 (著名童話)	黎明 (24)
母雞 (15)	唐森 (28)

## 兒童樂園 半月刊 第二三期

定價：港幣六毫  
外埠加郵費

主編 羅冠望 江  
出版者 兒童樂園 豐月刊社 園

發行者 兒童樂園 豐月刊社 園

印刷者 友聯報及印刷廠  
電話：八二二一九一號  
九龍馬場邊道三十一號  
電話：八二五一五三號

香港政府核准登記

THE CHILDREN'S PARADISE

14 DORSET CRESCENT, KOWLOON TONG, H. K.

	原價	實收	寄費 (港幣四毫)
全年十二期	H.K.\$ 7.20	H.K.\$ 6.20	H.K.\$ 1.20
全年二十四期	H.K.\$ 14.40	H.K.\$ 12.00	H.K.\$ 2.40

歡迎函索長期刊閱，特價優待。

